

ENGLISH	TRANSLATION
<b>Ovid Technologies, Inc.</b>	<b>Ovid Technologies, Inc.</b>
<b>Master License Agreement</b>	<b>Rámcová licenčná zmluva</b>
This Master License Agreement (the “ <b>Agreement</b> ”), dated as of _____, _____, 2020 is between Ovid Technologies, Inc. or its applicable affiliate (pursuant to Section 10.1) (“ <b>Ovid</b> ”) and National Health Information Centre (NHIC) - Slovak Medical Library, having offices at Lazaretská 26, 811 09 Bratislava 1 (“ <b>Licensee</b> ”), and provides for Ovid to grant a license to Licensee to access and use the Products (as defined below), subject to the terms and conditions of this Agreement. Ovid and Licensee are each referred to herein as a “ <b>Party</b> ” and collectively as the “ <b>Parties</b> .”	Táto Rámcová licenčná zmluva (ďalej len „ <b>Zmluva</b> “) zo dňa _____, _____, 2020 sa uzatvára medzi spoločnosťou Ovid Technologies, Inc. alebo jej príslušnou filiálkou (v zmysle odseku č. 10.1) (ďalej len „ <b>Ovid</b> “) a Národné centrum zdravotníckych informácií - Slovenská lekárska knižnica, so sídlom Lazaretská 26, 811 09 Bratislava 1 (ďalej len „ <b>Držiteľ licencie</b> “) a ukladá spoločnosti Ovid povinnosť udeliť licenciu Držiteľovi licencie za účelom získania prístupu a používania Produktov (ako je definované nižšie) v zmysle podmienok tejto Zmluvy. Spoločnosť Ovid a Držiteľ licencie sa ďalej samostatne uvádzajú ako „ <b>Zmluvná strana</b> “ a spoločne ako „ <b>Zmluvné strany</b> “.
<b>1. DEFINITIONS.</b>	<b>1. DEFINÍCIE.</b>
<b>1.1. “Archives”</b> means the specific journal archives specified in any applicable Order.	<b>1.1. „Archívy“</b> znamenajú špecifické archívy časopisov určené v príslušnej Objednávke.
<b>1.2. “Authorized Sites”</b> means the physical addresses specified in any applicable Order.	<b>1.2. „Oprávnené stránky“</b> znamenajú fyzické adresy stanovené v príslušnej Objednávke.
<b>1.3. “Authorized Users”</b> means individual users of Licensee who are authorized to access the Products licensed hereunder from or through the Authorized Sites in accordance with the following, as applicable based on Licensee’s entity type:	<b>1.3. „Oprávnení používatelia“</b> znamenajú individuálnych používateľov Držiteľa licencie, ktorí sú oprávnení k prístupu k Produktom licencovaným v zmysle tejto zmluvy z alebo prostredníctvom oprávnených stránok v súlade s nasledujúcim podľa typu subjektu Držiteľa licencie:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Corporate Market</u>: employees of Licensee and independent contractors of Licensee who are bound by a legal obligation to comply with this Agreement, solely to the extent such employees and independent contractors are accessing the Products in accordance with the Permitted Use</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Firemný trh</u>: zamestnanci Držiteľa licencie a nezávislí dodávatelia Držiteľa licencie, ktorí sú viazaní zmluvnou povinnosťou dodržiavania tejto Zmluvy, výhradne v takom rozsahu, v akom zamestnanci a nezávislí dodávatelia majú prístup k Produktom v súlade s Povoleným používaním.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Medical Service Provider</u>: healthcare professionals employed by Licensee and independent contractors of Licensee who are bound by a legal obligation to comply with the terms of this Agreement, solely to the extent such employees and independent contractors are accessing the Products in accordance with the Permitted Use.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Poskytovateľ lekárskej služby</u>: odborníci zdravotnej služby, ktorí sú zamestnancami Držiteľa licencie a nezávislí dodávatelia Držiteľa licencie, ktorí sú viazaní zmluvnou povinnosťou dodržiavania tejto Zmluvy, výhradne v takom rozsahu, v akom zamestnanci a nezávislí dodávatelia majú prístup k Produktom v súlade s Povoleným používaním.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Academic Institution</u>: currently enrolled students, faculty, and staff of Licensee, and authorized walk-in users, solely to the extent such enrolled students, faculty, staff and walk-in users are accessing the Products in accordance with the Permitted Use.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Akademické inštitúcie</u>: nedávno prihlásení študenti, fakulta a personál Držiteľa licencie a oprávnení príležitostní používatelia výhradne v takom rozsahu, v akom prihlásení študenti, fakulta a príležitostní používatelia majú prístup k Produktom v súlade s Povoleným používaním.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Public Library</u>: library staff of Licensee and walk-in patrons, solely to the extent such library staff and walk-in patrons are</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Verejná knižnica</u>: personál knižnice Držiteľa licencie a príležitostní sponzori, výhradne v takom rozsahu, v akom personál knižnice a príležitostní sponzori</li> </ul>

accessing the Products in accordance with the Permitted Use.	majú prístup k Produktom v súlade s Povoleným používaním.
For purposes of this Agreement, any individual users of institutions, associations or organizations (i) related or affiliated with Licensee, or (ii) acquired by or merged with Licensee during the term of this Agreement, will not be deemed “Authorized Users” without Ovid’s express written consent or unless expressly provided for in any applicable Order.	Pre účely tejto Zmluvy všetci individuálni používatelia inštitúcií, asociácií alebo organizácií (i) spojených alebo pridružených k Držiteľovi licencie a (ii) nadobudnutých zo strany Držiteľa licencie alebo spojených s ním počas platnosti tejto Zmluvy sa nebudú považovať za „Oprávnených používateľov“ bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti Ovid, pokiaľ to nie je výslovne uvedené v príslušnej Objednávke.
<b>1.4. “Books”</b> means the specific editions of the electronic books specified in any applicable Order. If an Order does not specify an edition, the edition will be the current edition of the applicable electronic book as of the Order Effective Date. Books licensed on a Subscription Basis, unless unavailable due to an Information Provider’s terms, will include the most current edition available through Ovid. Books licensed on a Perpetual Access Basis only include the specific edition specified in the applicable Order.	<b>1.4. „Knihy“</b> znamenajú špecifické vydania elektronických kníh, ktoré sú určené v konkrétnej Objednávke. Pokiaľ Objednávka neurčuje vydanie, bude sa jednať o najnovšie vydanie príslušnej elektronickej knihy počnúc dátumom účinnosti Objednávky. Knihy licencované na základe Predplatného, pokiaľ nie sú nedostupné v dôsledku podmienok Poskytovateľa informácií, budú zahŕňať najnovšie dostupné vydanie prostredníctvom spoločnosti Ovid. Knihy licencované na základe Permanentného prístupu budú zahŕňať iba špecifické vydanie uvedené v príslušnej Objednávke.
<b>1.5. “Databases”</b> means the specific electronic databases specified in any applicable Order.	<b>1.5. „Databázy“</b> znamenajú špecifické elektronické databázy určené v príslušnej Objednávke.
<b>1.6. “Documentation”</b> means any instructional materials relating to the Ovid Platform as provided in hardcopy or electronic form during the term of this Agreement.	<b>1.6. „Dokumentácia“</b> znamená akékoľvek inštruktážne materiály týkajúce sa Platformy Ovid poskytnuté vo fyzickej alebo elektronickej podobe počas trvania tejto Zmluvy.
<b>1.7. “Effective Date”</b> means the earliest date of access to any Products hereunder.	<b>1.7. „Dátum účinnosti“</b> znamená najskorší deň získania prístupu k Produktom v zmysle tejto Zmluvy.
<b>1.8. “Information Providers”</b> means content providers that have licensed to Ovid content included in one or more Products.	<b>1.8. „Poskytovatelia informácií“</b> znamenajú poskytovateľov obsahu, ktorí uzavreli zmluvu so spoločnosťou Ovid o poskytovaní obsahu, vrátane jedného alebo viacerých Produktov.
<b>1.9. “Journals”</b> means the specific electronic journals specified in any applicable Order.	<b>1.9. „Časopisy“</b> znamenajú špecifické elektronické časopisy určené v príslušnej Objednávke.
<b>1.10. “License Fee”</b> means the fees for access to the Products and the Platforms, as specified in the applicable Orders, including fees for Perpetual Access Basis Products and fees for Subscription Basis Products.	<b>1.10. „Licenčný poplatok“</b> znamená poplatky z prístupu k Produktom a Platformám ako je uvedené v príslušných Objednávkach, vrátane poplatkov za Produkty na báze Permanentného prístupu a poplatkov za Produkty na báze predplatného.
<b>1.11. “Order”</b> means an order form for licensing one or more Products that Ovid and Licensee may enter into hereunder from time to time.	<b>1.11. „Objednávka“</b> znamená objednávku na udelenie licencie na jeden alebo viac Produktov, ktorú môže kedykoľvek uzavrieť spoločnosť Ovid s Držiteľom licencie v zmysle tejto Zmluvy.
<b>1.12. “Order Effective Date”</b> means the date on which the applicable Order was entered into by Ovid and Licensee.	<b>1.12. „Dátum účinnosti objednávky“</b> znamená dátum, kedy príslušná objednávka bola uzavretá medzi spoločnosťou Ovid a Držiteľom licencie.

<p><b>1.13.</b> “Other Content” means the products identified as “Other Content” in any applicable Order.</p>	<p><b>1.13.</b> „Iný obsah“ znamená produkty identifikované ako „Iný obsah“ v príslušnej Objednávke.</p>
<p><b>1.14.</b> “Permitted Use” means the limited purposes for which Authorized Users may use the Products, specifically (i) online use of and access to the Products for internal management, reference, education, research, and training purposes; (ii) using the provided “print” and “save” functionality through the Platform for limited portions of the Products; (iii) for interlibrary (“ILL”) purposes, print data obtained from searches and transmit the printed document through Subscriber’s traditional ILL policies and procedures and in compliance with Section 108 of the United States Copyright Act, and (iv) such other uses as may be set forth or referenced in an applicable Order. The Permitted Use for specific Products may vary, and additional and/or different uses may be permitted if and to the extent specified in the applicable Order. The use of the Products can be incorporated into course packs and e-reserves only through the use of Jumpstarts. For purposes of this Agreement, “Jumpstarts” shall be defined as links from Licensee’s Web pages to virtually any point within an Ovid session.</p>	<p><b>1.14.</b> „Povolené použitie“ znamená obmedzené účely, na ktoré Oprávnení používatelia môžu používať Produkty, konkrétne (i) on-line používanie a prístup k Produktom pre vnútornú správu, referenciu, vzdelanie, výskum a tréningové účely; (ii) použitie dostupnej funkcionality „tlačiť“ a „uložiť“ prostredníctvom Platformy pre obmedzené časti Produktov; (iii) pre medziknižničné účely (ďalej len „ILL“) vytlačenie údajov získaných z vyhľadávani a prenos vytlačeného dokumentu prostredníctvom tradičných politík a postupov ILL pre predplatiteľov a v súlade s § 108 Zákona o autorskom práve Spojených štátov amerických a (iv) všetky ďalšie použitia, ktoré môžu byť uvedené alebo na ktoré sa odkazuje v príslušnej Objednávke. Povolené použitie v prípade špecifických Produktov sa môže líšiť a môžu byť povolené dodatočné a/alebo odlišné spôsoby použitia ak to stanovuje príslušná Objednávka a v rozsahu uvedenom v nej. Použitie Produktov sa môže do kurzových balíčokoch a e-rezerv zahrnúť len prostredníctvom využívania Jumpstarts. Pre účely tejto Zmluvy sa pojem „Jumpstarts“ definuje ako odkazy z internetových stránok Držiteľa licencie virtuálne na ktorýkoľvek bod v rámci relácie Ovid.</p>
<p>For pay-per-view (“PPV”) deposit account journal article access, an Authorized User may only retain one print copy of the accessed article. The retained printed copy is for single use only and may not be redistributed for any purpose other than its original use, or if needed as support documentation for a FDA filing or other such use. The original e-format may not be downloaded and/or saved to any tangible medium. Any request other than for the original use would be deemed a separate use occasion and the Authorized User will need to access any additional copy or copies from the PPV-deposit website.</p>	<p>V prípade depozitného účtu pre platby za počet zobrazení („PPV“) na získanie prístupu k článkom si Oprávnený používateľ môže ponechať jednu vytlačenú kópiu sprístupneného článku. Ponechaná vytlačená kópia je na jednorazové použitie a nemôže sa ďalej distribuovať za žiadnym iným účelom ako je jeho pôvodné použitie, alebo v prípade potreby sa môže použiť ako podporná dokumentácia pre FDA založenie alebo na iný účel. Originálny elektronický formát sa nemôže stiahnuť a/alebo uložiť na žiadne fyzické médium. V prípade žiadostí, v ktorých sa žiada iné použitie ako je originálne, sa bude predpokladať samostatný spôsob použitia a Oprávnený používateľ si bude musieť zabezpečiť prístup k všetkým dodatočným kópiám z internetovej stránky s PPV depozitom.</p>
<p><b>1.15.</b> “Perpetual Access Basis” means a perpetual license for the applicable Products.</p>	<p><b>1.15.</b> „Prístup na permanentnej báze“ znamená permanentnú licenciu na príslušné Produkty.</p>
<p><b>1.16.</b> “Platform” means, as applicable, (i) the search and retrieval application software made available to Licensee through the Ovid online platform and any modifications, enhancements, updates, upgrades or new releases to the foregoing (the “Ovid</p>	<p><b>1.16.</b> „Platforma“ znamená podľa konkrétneho prípadu (i) softvérová aplikácia na vyhľadávanie a získavanie dát sprístupnených Držiteľovi licencie prostredníctvom on-line platformy Ovid a všetky úpravy, vylepšenia, aktualizácie, vyššie verzie alebo nové vydania</p>

<p><b>Platform”</b>); and (ii) the third party platforms made available to Licensee to access the Products and any modifications, enhancements, updates, upgrades or new releases to the foregoing (“<b>Other Platforms</b>”); provided however, that certain enhancements to the software and platforms described in (i) and (ii) may constitute separate and distinct products for which Ovid reserves the right to charge an additional fee.</p>	<p>tejto aplikácie (ďalej len „<b>Platforma Ovid</b>“); a (ii) platformy tretích strán, ktoré sú Držiteľovi licencie sprístupnené za účelom získania prístupu k Produktom a všetky úpravy, vylepšenia, aktualizácie, vyššie verzie alebo nové vydania tejto platformy (ďalej len „<b>Iné Platformy</b>“); za predpokladu však, že isté vylepšenia softvéru a platformiem popísaných v bode (i) a (ii) môžu predstavovať samostatné a odlišné produkty v prípade ktorých si Ovid vyhradzuje právo účtovať si dodatočný poplatok.</p>
<p><b>1.17. “Products”</b> means the Databases, Journals, Archives, Books and/or Other Content ordered by Licensee pursuant to one or more Orders, designated as “Products” on the applicable Order.</p>	<p><b>1.17. „Produkty“</b> znamenajú databázy, časopisy, archívy, knihy a/alebo iný obsah, ktoré si Držiteľ licencie objedná v podobe jednej alebo viacerých Objednávok a ktoré sú v príslušnej Objednávke označené ako „Produkty“.</p>
<p><b>1.18. “Subscription Basis”</b> means a subscription (i.e., term) license for the applicable Products designated in any applicable Order as “Subscription Basis”.</p>	<p><b>1.18. „Predplatná báza“</b> znamená predplatné (t.j. časovo obmedzenú) licenciu pre príslušné Produkty označené ako „Predplatná báza“ v príslušnej Objednávke.</p>
<p><b>1.19. “Subscription Term”</b> means one (1) year from the date of initial access to the applicable Products, unless otherwise specified in the applicable Order.</p>	<p><b>1.19. „Predplatné obdobie“</b> znamená jeden (1) rok odo dňa prvotného prístupu k príslušným Produktom, pokiaľ nie je inak uvedené v príslušnej Objednávke.</p>
<p><b>2. LICENSE AND ACCESS.</b></p>	<p><b>2. LICENCIA A PRÍSTUP.</b></p>
<p><b>2.1. LICENSE TO PRODUCTS.</b> For the Products set forth in an applicable Order, Ovid hereby grants to Licensee the non-transferable (except as set forth herein), nonexclusive, limited license to allow its Authorized Users to access and use the Products specified in the applicable Order via the applicable Platform (subject to payment of any applicable License Fees for access to such Platform) from or through the Authorized Sites (unless otherwise stated in the applicable Order) for the Permitted Use, subject to the terms and conditions of this Agreement. The foregoing license is effective (i) for Subscription Basis Products, only during the applicable Subscription Term, and (ii) for Perpetual Access Products, on a perpetual basis.</p>	<p><b>2.1. LICENCIA NA PRODUKTY.</b> V prípade Produktov uvedených v príslušnej Objednávke spoločnosť Ovid týmto udeľuje Držiteľovi licencie neprenosnú (okrem prípadu, ak je to inak stanovené v tejto Zmluve), nevýhradnú, obmedzenú licenciu, aby mohol svojim Oprávneným používateľom zabezpečiť prístup a používanie Produktov špecifikovaných v príslušnej Objednávke prostredníctvom danej Platformy (podlieha platbe licenčných poplatkov za prístup k takejto platforme) z alebo cez oprávnené stránky (pokiaľ nie je inak uvedené v príslušnej objednávke) za účelom povoleného použitia v zmysle podmienok tejto Zmluvy. Vyššie uvedená licencia je účinná (i) v prípade produktov s Predplatnou bázou, a to iba počas príslušného predplatného obdobia a (ii) v prípade produktov s Permanentným prístupom na permanentnej báze.</p>
<p><b>2.2. ACCESS.</b> Licensee may access the Products via the applicable Platforms through (i) one or more identification passwords issued by Ovid; (ii) Internet Protocol address validation; (iii) an Ovid-approved online referral link; or (iv) access code redemption by Authorized Users. Method of access to the applicable Platform may change over time. Ovid reserves the right, in its sole discretion, to alter or change Licensee’s identification</p>	<p><b>2.2. PRÍSTUP.</b> Držiteľ licencie môže získať prístup k Produktom prostredníctvom príslušných platformiem použitím (i) jedného alebo viacerých identifikačných hesiel vydaných zo strany Ovid; (ii) overením IP adresy; (iii) prostredníctvom on-line referenčného odkazu schváleného zo strany Ovid; alebo (iv) zakúpenie si prístupového kódu zo strany Oprávnených používateľov. Spôsob prístupu k príslušnej platforme sa časom môže meniť. Ovid si</p>

<p>passwords, if applicable, as circumstances may warrant, and Ovid will promptly notify Licensee of the foregoing. Licensee may elect to use proxy servers to allow Authorized Users to access the applicable Products remotely through the Authorized Sites. If Licensee elects to provide such remote access, Licensee will strictly limit such access only to Authorized Users through a secure method of user verification. Licensee will immediately notify Ovid if it believes unauthorized access of a Product has occurred.</p>	<p>vyhradzuje právo podľa svojho vlastného uváženia upraviť alebo zmeniť identifikačné heslá Držiteľa licencie, a to podľa potreby, alebo ak to vyžadujú dané okolnosti a Ovid bude okamžite o tom informovať Držiteľa licencie. Držiteľ licencie sa môže rozhodnúť používať proxy servery za účelom zabezpečenia vzdialeného prístupu k Produktom pre Oprávnených používateľov prostredníctvom Oprávnených stránok. Ak sa Držiteľ licencie rozhodne poskytnúť vzdialený prístup, Držiteľ licencie bude prísne obmedzovať tento prístup iba na Oprávnených používateľov prostredníctvom bezpečnej metódy overovania používateľov. Držiteľ licencie bude okamžite informovať spoločnosť Ovid, pokiaľ sa nazdáva, že došlo k neoprávnenému prístupu k niektorému z Produktov.</p>
<p><b>2.3. UPDATES AND DISCONTINUATION.</b> Ovid may update, modify, or replace the relevant Products (including any content therein) from time to time. Ovid reserves the right to discontinue offering access to any Product. Ovid will use commercially reasonable efforts to provide advance notice of any such discontinuation. For Perpetual Access Basis Products, Ovid will provide Licensee, upon its request, with an electronic copy of the discontinued Products, subject to Licensee's payment of a media, fulfillment and/or delivery fee and Licensee's execution of an additional agreement.</p>	<p><b>2.3. AKTUALIZÁCIE A PRERUŠENIE.</b> Ovid môže čas od času aktualizovať, upravovať alebo nahradzovať príslušné Produkty (vrátane akéhokoľvek obsahu v nich). Ovid si vyhradzuje právo prerušiť ponúkanie prístupu ku ktorémukoľvek Produktu. Ovid vynaloží z obchodného hľadiska rozumné úsilie za účelom včasného informovania vopred o takomto prerušení. V prípade produktov s prístupom na permanentnej báze Ovid poskytne Držiteľovi licencie na jeho žiadosť elektronickú kópiu prerušených Produktov za poplatok, ktorý Držiteľ licencie zaplatí za médium, plnenie a/alebo dodanie a v prípade, že Držiteľ licencie podpíše dodatočnú dohodu.</p>
<p><b>3. PROPRIETARY RIGHTS AND USE RESTRICTIONS.</b></p>	<p><b>3. VLASTNÍCKE PRÁVA A UPLATNENIE OBMEDZENÍ.</b></p>
<p><b>3.1. PROPRIETARY RIGHTS.</b> No provision of this Agreement conveys any ownership interest to Licensee in or to any of the Products, the Platforms, or any Documentation, in whole or in part, and, except for the express licenses in this Agreement, all intellectual property rights, including copyright, patent, trademark and trade secret, are retained by Ovid, Ovid affiliates or Information Providers, all rights reserved.</p>	<p><b>3.1. VLASTNÍCKE PRÁVA.</b> Žiadne z ustanovení tejto Zmluvy nezakladá vlastnícke právo Držiteľa licencie k Produktom, platformám alebo dokumentácii, či už v celom rozsahu alebo sčasti a okrem výslovných licencií uvedených v tejto Zmluve všetky práva duševného vlastníctva, vrátane autorského práva, patentu, ochrannej známky a obchodného tajomstva, si ponecháva spoločnosť Ovid, filiálky spoločnosti Ovid alebo Poskytovatelia informácií – všetky práva sú vyhradené.</p>
<p><b>3.2. ADDITIONAL TERMS.</b> Certain additional terms may apply to the Products licensed hereunder. Such additional terms, if any, are set forth in the applicable Order. Information Providers may modify or assign additional terms and conditions, as made available to Licensee by Ovid, from time to time, that may affect the Authorized Users' use of the Products. If any such changes materially impact Licensee's rights to use the Products,</p>	<p><b>3.2. ĎALŠIE PODMIENKY.</b> Na produkty licencované v zmysle tejto Zmluvy sa môže vzťahovať isté dodatočné podmienky. Tieto dodatočné podmienky sa uvádzajú v príslušnej Objednávke. Poskytovatelia informácií môžu čas od času upraviť alebo udeliť dodatočné podmienky, ktoré Ovid dáva Držiteľovi licencie k dispozícii a tie môžu mať vplyv aj na používanie produktov zo strany Oprávnených používateľov. Pokiaľ takéto zmeny majú</p>

<p>the Parties will discuss an appropriate remedy in light of the circumstances.</p>	<p>významný dopad na právo Držiteľa licencie na používanie Produktov, Zmluvné strany sa dohodnú na vhodnom nápravnom opatrení vo svetle konkrétnych okolností.</p>
<p><b>3.3. RESTRICTIONS ON USE.</b> Licensee shall be responsible for all uses of the Products by Authorized Users and the confidentiality and security of the passwords or other methods of authentication issued to Licensee by Ovid. Licensee shall ensure that all Authorized Users are aware of the limitations and restrictions on the use of the Products. Licensee shall not, and shall ensure that its Authorized Users shall not (a) copy or duplicate, in whole or in substantial part, the Products; (b) distribute, transmit, publish, transfer or commercially exploit the Products, in whole or in part; (c) incorporate any part of the Products in printed or electronic course or study packs, unless expressly permitted by the Permitted Use; (d) use the Platforms or Products to provide service bureau, time sharing, or similar services to third parties; (e) reverse engineer, decompile or modify the Products, in whole or in part; (f) use the Platforms, the Products or the information contained therein or results derived therefrom to develop any products or services that could be competitive with the Platforms or Products or any other products or services provided by Ovid or its affiliates; or (g) alter, remove, or otherwise hinder the delivery of any copyright, disclaimer, or other proprietary notice appearing in the Platforms or Products.</p>	<p><b>3.3. OBMEDZENIE POUŽÍVANIA.</b> Držiteľ licencie nesie zodpovednosť za všetky použitia Produktov zo strany Oprávnených používateľov a za dôvernosť a bezpečnosť hesiel alebo iných metód autorizácie, ktoré Držiteľovi licencie vydala spoločnosť Ovid. Držiteľ licencie musí zabezpečiť, aby si všetci Oprávnení používatelia boli vedomí obmedzení a reštrikcií t kajúcich sa používania Produktov. Držiteľ licencie nesmie a musí zabezpečiť, že ani Oprávnení používatelia nebudú (a) kopírovať alebo duplikovať v celom rozsahu alebo podstatnú časť Produktov; (b) distribuovať, vysielat', publikovať, prenášať alebo obchodne využívať Produkty v celom rozsahu alebo sčasti; (c) začleniť akúkoľvek časť Produktov do vytlačeneého alebo elektronického kurzu alebo študijných balíčkov, pokiaľ to nie je výslovne povolené v rámci Povoleného použitia; (d) používať Platformy alebo Produkty za účelom poskytnutia strediska služieb, časového vymedzenia spoluvlastníctva alebo podobných služieb tretím stranám; (e) spätne analyzovať, dekompilovať alebo upraviť Produkty v celom rozsahu alebo sčasti; (f) používať Platformy a Produkty alebo informácie obsiahnuté v nich alebo výsledky získané z nich na vývoj iných produktov alebo služieb, ktoré by mohli byť konkurenčné z pohľadu Platformiem alebo Produktov alebo z pohľadu akýchkoľvek iných produktov alebo služieb, ktoré poskytuje spoločnosť Ovid alebo jej filiálky; alebo (g) pozmeniť, odstrániť alebo iným spôsobom sťažiť doručenie oznámenia o autorskom práve, vyhlásenia o vylúčení zodpovednosti alebo akéhokoľvek oznámenia o vlastníckych právach, ktoré sa objavujú v rámci Platformiem alebo Produktov.</p>
<p><b>3.4. LEGAL ADVICE.</b> Ovid does not provide legal advice regarding copyright, fair use, or other aspects of intellectual property rights. Persons contemplating any type of transmission or reproduction of copyrighted material are advised to consult legal counsel.</p>	<p><b>3.4. PRÁVNE PORADENSTVO.</b> Ovid neposkytuje žiadne právne poradenstvo týkajúce sa autorských práv, správneho používania alebo iných aspektov práv duševného vlastníctva. Osoby, ktoré zvažujú akýkoľvek spôsob prenosu alebo reprodukcie autorskými právami chráneneého materiálu by mali konzultovať právneho zástupcu.</p>
<p><b>3.5. REPORTING.</b> Licensee shall report any breach of any limitations or restrictions on the use of the Products to Ovid promptly (but in no event later than five (5) business days) after becoming aware of the facts or circumstances constituting such breach.</p>	<p><b>3.5. PODÁVANIE SPRÁV.</b> Držiteľ licencie je povinný okamžite hlásiť všetky porušenia obmedzení a reštrikcií pri používaní Produktov spoločnosti Ovid (najneskôr však do piatich (5) pracovných dní) potom, ako sa dozvedel o skutočnostiach alebo okolnostiach takéhoto</p>

<p>Licensee agrees to promptly notify Ovid of, and to provide full and prompt cooperation and assistance to Ovid with any investigation of, any Authorized User's potential violation of the terms, conditions, or restrictions referenced in this Agreement.</p>	<p>porušenia. Držiteľ licencie súhlasí s tým, že bude okamžite informovať spoločnosti Ovid a poskytne úplnú a promptnú spoluprácu a asistenciu spoločnosti Ovid v prípade akéhokoľvek vyšetrenia potenciálneho porušenia podmienok alebo obmedzení zo strany Oprávneného používateľa v zmysle podmienok uvedených v tejto Zmluve.</p>
<p><b>3.6. ENFORCEMENT OF RIGHTS.</b> Licensee hereby grants to Ovid, Ovid's affiliates and/or Information Providers the right to enforce or assert on their own behalf the provisions of this Agreement.</p>	<p><b>3.6. UPLATNENIE PRÁV.</b> Držiteľ licencie týmto udeľuje spoločnosti Ovid, filiálkam spoločnosti Ovid a/alebo Poskytovateľom informácií právo na uplatnenia a presadzovanie ustanovení tejto Zmluvy na vlastný účet.</p>
<p><b>4. TERM.</b></p>	<p><b>4. TRVANIE ZMLUVY.</b></p>
<p><b>4.1.</b> The term of this Agreement will commence as of the Effective Date and continues in effect, unless earlier terminated as provided for below, while any Order hereunder remains in effect. If no Orders hereunder are in effect, either Party may terminate this Agreement upon thirty (30) days' prior written notice to the other.</p>	<p><b>4.1.</b> Obdobie trvania tejto Zmluvy sa začína od Dátumu účinnosti a ostáva v platnosti, pokiaľ Zmluva nie je ukončená skôr, tak ako to je uvedené nižšie, pričom však všetky Objednávky uzavreté v zmysle tejto Zmluvy ostávajú v platnosti. Pokiaľ nie sú účinné žiadne Objednávky v zmysle tejto Zmluvy, ktorákoľvek zo Zmluvných strán môže vypovedať túto Zmluvu prostredníctvom výpovede s tridsaťdňovou (30) výpovednou lehotou, ktorá sa vopred zašle druhej strane.</p>
<p><b>4.2.</b> Subject to earlier termination in accordance with Section 5, (i) with respect to any Products licensed on a Perpetual Access Basis hereunder, the applicable Order shall remain in effect in perpetuity, and (ii) with respect to any Products licensed on a Subscription Basis hereunder, the applicable Order shall remain in effect during the Subscription Term.</p>	<p><b>4.2.</b> V súvislosti so skorším ukončením platnosti v súlade s odsekom 5 (i) s ohľadom na všetky Produkty licencované na báze permanentného prístupu v zmysle tejto Zmluvy príslušná Objednávka ostáva permanentne v platnosti a (ii) s ohľadom na všetky Produkty licencované na predplatnej báze v zmysle tejto Zmluvy príslušná Objednávka ostáva v platnosti počas Predplatného obdobia.</p>
<p><b>5. TERMINATION.</b></p>	<p><b>5. UKONČENIE ZMLUVY.</b></p>
<p><b>5.1</b> Either party (the "<b>Non-Breaching Party</b>") shall have the right to terminate this Agreement and/or any Order by written notice to other party (the "<b>Breaching Party</b>") if the Breaching Party materially breaches any term of this Agreement and such breach or default is not cured to the Non-Breaching Party's reasonable satisfaction within ten (10) days of such notice; provided, that the Non-Breaching Party shall have the right to immediately terminate this Agreement and/or any Order in the event of any breach by the Breaching Party that cannot be cured within such ten (10) day cure period. If Licensee or any Authorized User is in breach of the terms and conditions of this Agreement, Ovid reserves the right to immediately suspend access to the Products for any such breach without notice to Licensee.</p>	<p><b>5.1.</b> Ktorákoľvek zo zmluvných strán („<b>Neporušujúca strana</b>“) má právo vypovedať túto Zmluvu a/alebo akúkoľvek Objednávku prostredníctvom písomnej výpovede zaslanej druhej zmluvnej strane („<b>Porušujúca strana</b>“), pokiaľ Porušujúca strana závažným spôsobom poruší ktorúkoľvek podmienku tejto Zmluvy a takéto porušenie alebo opomenutie nie je napravené k náležitej spokojnosti Neporušujúcej strany do desiatich (10) dní od oznámenia; za predpokladu, že Neporušujúca strana bude mať právo s okamžitou platnosťou vypovedať Zmluvu a/alebo ktorúkoľvek Objednávku v prípade porušenia Zmluvy zo strany Porušujúcej strany, ktoré sa nemôže napraviť do desiatich (10) dní určených na nápravu. Ak Držiteľ licencie alebo akýkoľvek Oprávnený používateľ porušuje podmienky tejto Zmluvy, spoločnosť Ovid si vyhradzuje právo okamžite prerušiť prístup k Produktom</p>

	v prípade takého porušenia bez zaslania oznámenia Držiteľovi licencie.
<p><b>5.2.</b> Except as set forth below, and subject to the survival provisions in Section 5.3, in the event of any expiration or termination of this Agreement, all licenses hereunder shall immediately terminate and all access to the Products shall immediately cease. Any termination, whether or not for breach, will not affect any right, obligation or liability of a Party arising prior to termination of this Agreement.</p>	<p><b>5.2.</b> S výnimkou ako je uvedené nižšie a v zmysle ustanovení uvedených v odseku 5.3, ktoré ostávajú v platnosti aj po zrušení Zmluvy, v prípade vypršania alebo vypovedania tejto Zmluvy všetky licencie poskytnuté v zmysle tejto Zmluvy budú okamžite zrušené a okamžite zanikajú aj všetky prístupy k Produktom. Akékoľvek vypovedanie tejto Zmluvy, či už z dôvodu jej porušenia alebo z iného dôvodu nebude mať dopad na práva, povinnosti alebo záväzky Zmluvnej strany, ktoré vyplynuli z tejto Zmluvy ešte pred jej vypovedaním.</p>
<p><b>5.3.</b> Any terms or conditions of this Agreement that, by their express terms extend beyond termination or expiration of this Agreement or that by their nature shall so extend, shall survive and continue in full force and effect after any termination or expiration of this Agreement. Without limiting the generality of the foregoing, the obligations and rights of the Parties pursuant to Sections 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, and 10 (if applicable), and any other provisions herein that protect the proprietary rights of Ovid and the Information Providers shall survive the termination or expiration of this Agreement.</p>	<p><b>5.3.</b> Všetky podmienky tejto Zmluvy, ktoré vzhľadom na ich výslovné podmienky budú platiť aj po vypovedaní alebo vypršaní tejto Zmluvy, alebo ktoré z hľadiska ich povahy budú mať rozšírené pôsobenie ostávajú platné a budú v plnom rozsahu účinné aj po vypovedaní alebo vypršaní tejto Zmluvy. Bez obmedzenia všeobecného charakteru vyššie uvedeného, povinnosti a práva Zmluvných strán v zmysle odsekov 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 a 10 (pokiaľ sa uplatňujú) a všetky ostatné ustanovenia, ktoré chránia vlastnícke práva spoločnosti Ovid a Poskytovateľov informácií budú naďalej platné aj po vypovedaní alebo vypršaní platnosti tejto Zmluvy.</p>
<p><b>6. FEES.</b></p>	<p><b>6. POPLATKY.</b></p>
<p><b>6.1. LICENSE FEES.</b> Unless specified in the applicable Order, Licensee shall pay the License Fees and any applicable taxes within thirty (30) days of the applicable Order Effective Date. Failure to pay all Licensee Fees and applicable taxes within such thirty (30) day period shall constitute a material breach of this Agreement by Licensee, and Ovid reserves the right to exercise its termination right set forth in Section 5.1 upon any such material breach for non-payment.</p>	<p><b>6.1. LICENČNÉ POPLATKY.</b> Pokiaľ to nie je uvedené v príslušnej Objednávke, Držiteľ licencie musí zaplatiť Licenčné poplatky a všetky príslušné dane do tridsiatich (30) dní odo dňa účinnosti príslušnej objednávky. Pokiaľ sa nezaplatia licenčné poplatky a príslušné dane v rámci tohto tridsaťdňového (30) obdobia, bude sa to považovať za hrubé porušenie tejto Zmluvy Držiteľom licencie a spoločnosť Ovid si vyhradzuje právo na uplatnenie práva na jej vypovedanie tak, ako je stanovené v odseku 5.1 v prípade hrubého porušenia z dôvodu nezaplatenia.</p>
<p><b>6.2. ADJUSTMENT FOR CHANGE.</b> No later than thirty (30) days following any changes with respect to the information supplied by Licensee in any Order, Licensee shall update the information contained in the applicable Order by notice of such changes to Ovid, including, without limitation, any mergers or acquisitions, or any additional facilities opened or acquired that should be listed as Authorized Sites. In the event that the change results in a change in fees, the License Fees shall be adjusted, in accordance with Ovid's then-current pricing. In the event that</p>	<p><b>6.2. ÚPRAVA ZMIEN.</b> Najneskôr do tridsiatich (30) dní po nastaní akejkoľvek zmeny týkajúcej sa informácií poskytnutých Držiteľom licencie v príslušnej Objednávke je Držiteľ licencie povinný aktualizovať informácie obsiahnuté v príslušnej Objednávke, a to oznámením týchto zmien spoločnosti Ovid, vrátane, ale nielen všetky fúzie alebo akvizície alebo ďalšie otvorené alebo nadobudnuté prevádzky, ktoré by sa mali uvádzať na zoznam Oprávnených miest. V prípade, že zmena spôsobí zmenu v poplatkoch, musia sa upraviť Licenčné poplatky v súlade s aktuálnym cenníkom</p>



<p>Licensee fails to provide such updated information, Ovid reserves the right to charge Licensee additional fees to cover any period of underpayment by Licensee.</p>	<p>spoločnosti Ovid. V prípade, že Držiteľ licencie neposkytne tieto aktualizované informácie, spoločnosť Ovid si vyhradzuje právo vyúčtovať Držiteľovi licencie dodatočné poplatky na pokrytie príslušného obdobia s nedoplatkami zo strany Držiteľa licencie.</p>
<p><b>6.3. TAXES.</b> Licensee will be responsible for the payment of all taxes and other related fees incurred in connection with this Agreement. Licensee shall timely provide Licensee's applicable tax exemption identification number or certificate, if any, as a condition to Ovid not collecting an applicable tax hereunder; provided that Licensee shall remain responsible for any taxes to which such tax-exempt status does not apply.</p>	<p><b>6.3. DANE.</b> Držiteľ licencie nesie zodpovednosť za platbu všetkých daní a iných súvisiacich poplatkov, ktoré vzniknú v súvislosti s touto Zmluvou. Držiteľ licencie je povinný včas poskytnúť identifikačné číslo oslobodenia Držiteľa licencie od platenia príslušnej dane, prípadne potvrdenie o tom (ak existuje), čo je podmienkou nevyberania príslušnej dane v zmysle tejto Zmluvy zo strany spoločnosti Ovid; za predpokladu, že Držiteľ licencie zostáva zodpovedným za všetky dane, na ktoré sa nevzťahuje daný status oslobodenia od dane.</p>

<p><b>7. LIMITED WARRANTIES AND LIMITED LIABILITIES.</b></p>	<p><b>7. OBMEDZENÉ ZÁRUKY A OBMEDZENÉ ZODPOVEDNOSTI.</b></p>
<p><b>7.1.</b> THE PRODUCTS, THE PLATFORMS, AND THE DOCUMENTATION HEREUNDER ARE FURNISHED BY OVID, ITS AFFILIATES AND LICENSORS AND ACCEPTED BY LICENSEE “AS IS” AND WITHOUT ANY WARRANTY WHATSOEVER. OVID, ITS AFFILIATES AND LICENSORS MAKE NO REPRESENTATIONS OR WARRANTIES WITH RESPECT TO THE FOREGOING, AND OVID, ITS AFFILIATES AND LICENSORS DISCLAIM ALL REPRESENTATIONS AND WARRANTIES OF ANY KIND OR NATURE, EXPRESS OR IMPLIED, ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS AGREEMENT, THE PRODUCTS, THE PLATFORMS, THE DOCUMENTATION OR THE RESULTS DERIVED THEREFROM, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY WARRANTIES REGARDING ACCURACY, QUALITY, CORRECTNESS, COMPLETENESS, COMPREHENSIVENESS, CURRENCY, SUITABILITY, SYSTEM AVAILABILITY, COMPATIBILITY, MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, TITLE, NON-INFRINGEMENT, OR OTHERWISE (IRRESPECTIVE OF ANY COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE). IN ADDITION, LICENSEE ACKNOWLEDGES THAT ACCESS TO THE PLATFORMS AND THE PRODUCTS MAY BE SUBJECT TO LIMITATIONS, DELAYS, LATENCY ISSUES AND OTHER PROBLEMS INHERENT IN THE USE OF THE INTERNET AND ELECTRONIC COMMUNICATIONS, AND THAT OVID, ITS AFFILIATES AND ITS LICENSORS ARE NOT RESPONSIBLE FOR ANY DELAYS, DELIVERY FAILURES, OR OTHER DAMAGE RESULTING FROM SUCH PROBLEMS. NO OVID EMPLOYEE OR AGENT IS AUTHORIZED TO MAKE ANY STATEMENT THAT ADDS TO OR AMENDS THE WARRANTIES OR LIMITATIONS CONTAINED IN THIS AGREEMENT.</p>	<p><b>7.1.</b> PRODUKTY, PLATFORMY A DOKUMENTÁCIU PODĽA TEJTO ZMLUVY ZABEZPEČUJE SPOLOČNOSŤ OVID, JEJ FILIÁLKY A POSKYTOVATELIA LICENCIE A TIE DRŽITEĽ LICENCIE PRIJÍMA „V STAVE, V AKOM SÚ“ A BEZ AKÝCHKOLIEK ZÁRUK. SPOLOČNOSŤ OVID, JEJ FILIÁLKY A POSKYTOVATELIA LICENCIE NEPOSKYTUJÚ ŽIADNE PREHLÁSENIA ALEBO ZÁRUKY TÝKAJÚCE SA VYŠŠIE UVEDENÉHO A SPOLOČNOSŤ OVID, JEJ FILIÁLKY A POSKYTOVATELIA LICENCIE ODMIETAJÚ AKÉKOLIEK PREHLÁSENIA A ZÁRUKY AKÉHOKOLIEK DRUHU A AKEJKOLIEK POVAHY, ČI UŽ VÝSLOVNÉ ALEBO ODVODENÉ, KTORÉ VYPLÝVAJÚ Z ALEBO S TÝKAJÚ TEJTO ZMLUVY, PRODUKTOV, PLATFORMIEM, DOKUMENTÁCIE ALEBO VÝSLEDKOV PLYNÚCICH Z NICH, VRÁTANE, ALE NIELEN VŠETKY ZÁRUKY TÝKAJÚCE SA PRESNOSTI, KVALITY, SPRÁVNOSTI, KOMPLETNOSTI, ZROZUMITEĽNOSTI, PLATNOSTI, VHODNOSTI, SYSTÉMOVEJ DOSTUPNOSTI, KOMPATIBILITY, OBCHODOVATEĽNOSTI, VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL, TITULU, NEPORUŠENIA ALEBO INÉHO (BEZ OHĽADU NA AKÝKOLIEK PRIEBEH JEDNANIA, ZVYKY ALEBO OBCHODNÚ UZANCIU). OKREM TOHO DRŽITEĽ LICENCIE BERIE NA VEDOMIE, ŽE PRÍSTUP K PLATFORMÁM A PRODUKTOM MÔŽE PODLIEHAŤ OBMEDZENIAM, MEŠKANIAM, PROBLÉMOM S ČAKANÍM A INÝM PROBLÉMOM, KTORÉ SA SPÁJAJÚ S POUŽÍVANÍM INTERNETU A ELEKTRONICKÝCH KOMUNIKÁCIÍ A ŽE SPOLOČNOSŤ OVID, JE FILIÁLKY A POSKYTOVATELIA LICENCIE NIE SÚ ZODPOVEDNÍ ZA ŽIADNE OMEŠKANIA, NEÚSPEŠNÉ DODANIA ALEBO INÉ ŠKODY VYPLÝVAJÚCE Z TAKÝCHTO PROBLÉMOV. ŽIADNY ZO ZAMESTNANCOV SPOLOČNOSTI OVID ALEBO Z JEHO AGENTOV NEMÁ OPRÁVNENIE POSKYTNÚŤ VYHLÁSENIE, KTORÉ ROZŠIRUJE ALEBO UPRAVUJE ZÁRUKY ALEBO OBMEDZENIA OBSIAHNUTÉ V TEJTO ZMLUVE.</p>
<p><b>7.2.</b> THE PRODUCTS ARE NO SUBSTITUTE FOR INDIVIDUAL PATIENT</p>	<p><b>7.2.</b> PRODUKTY NEPREDSTAVUJÚ NÁHRADU ZA INDIVIDUÁLNE OHODNOTENIE</p>

ASSESSMENT BASED UPON THE LICENSEE'S HEALTHCARE PROFESSIONALS' EXAMINATION OF EACH PATIENT. WHILE CERTAIN PRODUCTS MAY DESCRIBE VARIOUS BASIC PRINCIPLES OF DIAGNOSIS AND THERAPY, SUCH PRODUCTS SHOULD BE USED AS GENERAL MEDICAL REFERENCE MATERIALS TO ASSIST THE HEALTHCARE PROFESSIONAL REACH DIAGNOSTIC AND TREATMENT DECISIONS. LICENSEE (AND ITS HEALTHCARE PROFESSIONALS) SHOULD EXERCISE THEIR OWN INDEPENDENT PROFESSIONAL AND CLINICAL JUDGMENT, TAKING INTO ACCOUNT INFORMATION ABOUT PARTICULAR INDIVIDUAL PATIENTS THAT CANNOT BE ASCERTAINED OR TAKEN INTO ACCOUNT AS A PART OF NECESSARILY GENERIC OR SUMMARY PRODUCTS. GIVEN CONTINUOUS, RAPID ADVANCES AND CHANGES IN MEDICAL SCIENCE AND HEALTH INFORMATION, LICENSEE (AND ITS HEALTHCARE PROFESSIONALS) SHOULD CONSULT A VARIETY OF SOURCES WHEN PRESCRIBING MEDICATION, INCLUDING THE MANUFACTURER'S "PACKAGE INSERT". THE ABSENCE OF A WARNING FOR A GIVEN DRUG OR DRUG COMBINATION SHOULD NOT BE CONSTRUED TO INDICATE THAT THE DRUG OR DRUG COMBINATION IS SAFE, APPROPRIATE OR EFFECTIVE IN ANY GIVEN PATIENT. LICENSEE ACKNOWLEDGES THAT THE PROFESSIONAL DUTY TO THE PATIENT IN PROVIDING HEALTHCARE SERVICES LIES SOLELY WITH THE HEALTHCARE PROFESSIONAL PROVIDING PATIENT CARE SERVICES. LICENSEE AND ITS HEALTHCARE PROFESSIONALS ARE SOLELY RESPONSIBLE FOR THE USE OF ANY PRODUCTS, AND LICENSEE'S HEALTHCARE PROFESSIONALS ARE RESPONSIBLE FOR INDEPENDENTLY REACHING ANY MEDICAL JUDGMENT. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED UNDER APPLICABLE LAW, NO RESPONSIBILITY IS ASSUMED BY OVID, ITS AFFILIATES OR LICENSORS FOR ANY INJURY AND/OR DAMAGE TO PERSONS OR PROPERTY, AS A MATTER

PACIENTA NA ZÁKLADĚ VYŠETŘENIA KAŽDÉHO PACIENTA ZO STRANY ZDRAVOTNÍCKYCH ODBORNÍKOV DRŽITEĽA LICENCIE. KÝM NIEKTORÉ PRODUKTY MÔŽU POPISOVAŤ RÔZNE ZÁKLADNÉ PRINCÍPY DIAGNÓZY A TERAPIE, TIETO PRODUKTY BY SA MALI POUŽÍVAŤ AKO VŠEOBECNÉ LEKÁRSKE REFERENČNÉ MATERIÁLY, KTORÉ POMÁHAJÚ ZDRAVOTNÍCKYM PRACOVNÍKOM DOSPIEŤ K ROZHODNUTIU O DIAGNOSTIKE A SPÔSOBE LIEČBY. DRŽITEĽ LICENCIE (A JEHO ZDRAVOTNÍCKI PRACOVNÍCI) BY MALI UPLATŇOVAŤ SVOJ VLASTNÝ NEZÁVISLÝ ODBORNÝ A KLINICKÝ POSUDOK, BERÚC DO ÚVAHY INFORMÁCIE O KONKRÉTNÝCH INDIVIDUÁLNYCH PACIENTOCH, ČO SA NEMÔŽE VYMEDZIŤ ALEBO BRAŤ DO ÚVAHY AKO SÚČASŤ NEVYHNUTNE GENERICKÝCH ALEBO SUMÁRNÝCH PRODUKTOV. VZHLADOM NA PRIEBEŽNÝ A RÝCHLY POKROK A ZMENY V LEKÁRSKEJ VEDE A V OBLASTI ZDRAVOTNÍCKYCH INFORMÁCIÍ DRŽITEĽ LICENCIE (A JEHO ZDRAVOTNÍCKI PRACOVNÍCI) BY MALI PREŠTUDOVAŤ NIEKOĽKO ZDROJOV PRI PREDPISOVANÍ LIEKOV, VRÁTANE „PRÍBALOVÉHO LETÁKA“ VÝROBCU. POKIAĽ CHÝBA UPOZORNENIE PRE KONKRÉTNY LIEK ALEBO KOMBINÁCIU LIEKOV, TO NEMUSÍ ZNAMENAŤ, ŽE DANÝ LIEK ALEBO KOMBINÁCIA LIEKOV SÚ BEZPEČNÉ, VHODNÉ ALEBO ÚČINNÉ V PRÍPADE AKÉHOKOLVEK PACIENTA. DRŽITEĽ LICENCIE BERIE NA VEDOMIE, ŽE PROFESIONÁLNA POVINNOSŤ VOČI PACIENTOVI V POSKYTOVANÍ ZDRAVOTNÍCKYCH SLUŽIEB SPADÁ VÝHRADNE POD ZODPOVEDNOSŤ ZDRAVOTNÍCKEHO PRACOVNÍKA, KTORÝ PACIENTOVI POSKYTUJE ZDRAVOTNÍCKE SLUŽBY. DRŽITEĽ LICENCIE A JEHO ZDRAVOTNÍCKI PRACOVNÍCI SÚ VÝLUČNE ZODPOVEDNÍ ZA POUŽÍVANIE AKÝCHKOLVEK PRODUKTOV A ZDRAVOTNÍCKI PRACOVNÍCI DRŽITEĽA LICENCIE SÚ ZODPOVEDNÍ ZA DOPRACOVANIE SA K NEZÁVISLÉMU LEKÁRSKEMU ÚSUDKU. V MAXIMÁLNEJ MOŽNEJ A POVOLENEJ MIERE V ZMYSLE POUŽITELNÉHO PRÁVA SPOLOČNOSŤ OVID, JEJ FILIÁLKY A POSKYTOVATELIA

<p>OF PRODUCTS LIABILITY, NEGLIGENCE LAW OR OTHERWISE, OR FROM ANY REFERENCE TO OR USE BY LICENSEE (OR ANY OF ITS HEALTHCARE PROFESSIONALS) OF ANY OF THE PRODUCTS.</p>	<p>LICENCIE NEPRIJÍMAJÚ ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ ZA AKÉKOLIEK ZRANENIE A/ALEBO POŠKODENIE SPÔSOBENÉ OSOBÁM ALEBO NA MAJETKU, AKO SÚČASŤ ZODPOVEDNOSTI ZA PRODUKT, Z HĽADISKA ZÁKONA O NEDBALOSTI ALEBO INÝM SPÔSOBOM, RESPEKTÍVE VYPLÝVAJÚC Z REFERENCIE ALEBO SPÔSOBU POUŽÍVANIA ZO STRANY DRŽITEĽA LICENCIE (ALEBO JEHO ZDRAVOTNÍCKYCH PRACOVNÍKOV) V SÚVISLOSTI S KTORÝMKOLIEK PRODUKTOM.</p>
<p><b>8. LIMITATION OF LIABILITY.</b> IN NO EVENT SHALL OVID, ITS AFFILIATES OR LICENSORS, OR ANY OF ITS OR THEIR RESPECTIVE DIRECTORS, OFFICERS, EMPLOYEES, OR AGENTS, BE LIABLE TO LICENSEE, ITS AUTHORIZED USERS OR ANY THIRD PARTY WHOSE CLAIM ARISES FROM OR IS RELATED TO THE AGREEMENT, UNDER ANY THEORY OF TORT, CONTRACT, STRICT LIABILITY OR OTHER LEGAL OR EQUITABLE THEORY, (A) FOR LOST PROFITS, LOST REVENUES, LOST BUSINESS OPPORTUNITIES OR EXEMPLARY, PUNITIVE, SPECIAL, INCIDENTAL, INDIRECT, CONSEQUENTIAL OR SIMILAR DAMAGES, EACH OF WHICH IS HEREBY EXCLUDED BY AGREEMENT OF THE PARTIES, REGARDLESS OF WHETHER SUCH DAMAGES WERE FORESEEABLE OR WHETHER A PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES; OR (B) FOR ANY CLAIMS, DAMAGES OR COSTS OF ANY NATURE IN EXCESS OF THE LICENSE FEE PAID BY LICENSEE TO OVID DURING THE TWELVE MONTHS PRECEDING THE EARLIEST EVENT GIVING RISE TO SUCH LIABILITY. THIS LIMITATION OF LIABILITY AND THE DISCLAIMERS SET FORTH IN THIS SECTION 8 ARE INDEPENDENT OF ANY REMEDIES SET FORTH HEREIN AND WILL SURVIVE AND APPLY EVEN IF SUCH REMEDIES ARE FOUND TO HAVE FAILED OF THEIR ESSENTIAL PURPOSE.</p>	<p><b>8. OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI.</b> SPOLOČNOSŤ OVID, JEJ FILIÁLKY ALEBO POSKYTOVATELIA LICENCIE, ALEBO ICH PRÍSLUŠNÍ RIADITELIA, PREDSTAVITELIA, ZAMESTNANCI ALEBO AGENTI NEBUDÚ ZODPOVEDNÍ VOČI DRŽITEĽOVI LICENCIE, JEHO OPRÁVNENÝM POUŽÍVATEĽOM ALEBO AKÉJKOLIEK TRETEJ STRANE, KTOREJ NÁROK VYPLÝVA Z ALEBO SÚVISÍ S TOUTO ZMLUVOU, V ZMYSLE TEÓRIE O DELIKTOCH, ZMLUVE, PRÍSNEJ ZODPOVEDNOSTI ALEBO INEJ PRÁVNEJ ALEBO PODOBNEJ TEÓRIE, (A) ZA UŠLÝ ZISK, VÝPADOK PRÍJMOV, STRATENÉ OBCHODNÉ PRÍLEŽITOSTI, ALEBO ZNAČNÉ, PENALIZOVANÉ, ŠPECIÁLNE, PRÍPADNÉ, NEPRIAME, NÁSLEDNÉ ALEBO PODOBNÉ ŠKODY, Z KTORÝCH KAŽDÁ JE TÝMTO VYLÚČENÁ NA ZÁKLADE DOHODY ZMLUVNÝCH STRÁN, BEZ OHĽADU NA TO, ČI BOLI TIETO ŠKODY PREDVÍDATEĽNÉ, ALEBO ČI ZMLUVNÁ STRANA BOLA POUČENÁ O MOŽNOSTI VZNIKU TAKÝCHTO ŠKÔD; ALEBO (B) V PRÍPADE AKÝCHKOLIEK NÁROKOV, ŠKÔD ALEBO NÁKLADOV AKÉHOKOLIEK DRUHU, KTORÉ PREVYŠUJÚ LICENČNÁ POPLATOK, KTORÝ DRŽITEĽ LICENCIE ZAPLATIL SPOLOČNOSTI OVID POČAS OBDOBIA DVANÁSTICH MESIACOV PRED NAJSKORŠOU UDALOSŤOU, KTORÁ BY INICIOVALA VZNIK TAKEJTO ZODPOVEDNOSTI. TOTO OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI A VYHLÁSENIA O VYLÚČENÍ ZODPOVEDNOSTI STANOVENÉ V TOMTO ODSEKU 8 SÚ NEZÁVISLÉ OD NÁPRAV STANOVENÝCH V TEJTO ZMLUVE A BUDÚ PLATIŤ A BUDÚ SA UPLATŇOVAŤ AJ V TOM PRÍPADE, AK SA ZISTÍ, ŽE TIETO NÁPRAVY NEBOLI ÚSPEŠNÉ VZHLADOM NA PRESNE STANOVENÝ ÚČEL.</p>

<p><b>9. CONFIDENTIALITY.</b> Licensee acknowledges that the Products and the Platforms are the proprietary property of Ovid, its affiliates and the Information Providers, and that the processes and methodology used in producing the Products and the Platforms are valuable trade secrets. Licensee shall protect the confidentiality thereof with at least the same level of efforts that it employs to protect the confidentiality of its own proprietary and confidential information of like importance and in any event, by reasonable means. Licensee shall not disclose the terms of this Agreement, except as required by law.</p>	<p><b>9. ZÁVÄZOK MLČANLIVOSTI.</b> Držiteľ licencie berie na vedomie, že Produkty a Platformy predstavujú majetok spoločnosti Ovid, jej filiálok a Poskytovateľov informácií a že procesy a metodológia použité pri tvorbe Produktov a Platformiem sú hodnotnými obchodnými tajomstvami. Držiteľ licencie je povinný chrániť ich dôvernosť, a to aspoň na rovnakej úrovni a uplatnením rovnakého úsilia, ako keby chránil dôvernosť vlastných dôverných a vlastníckych informácií podobného významu a v každom prípade prostredníctvom rozumných prostriedkov. Držiteľ licencie nesmie odhaľovať podmienky tejto Zmluvy okrem prípadov, ak to vyžaduje zákon.</p>
<p><b>10. MISCELLANEOUS.</b></p>	<p><b>10. RÔZNE.</b></p>
<p><b>10.1. AFFILIATES OF OVID.</b> The applicable Ovid entity for purposes of this Agreement shall be determined by Licensee's principal place of business: (i) in Andorra, Belgium, Cyprus, Greece, Israel, Luxembourg, Malta, the Netherlands, San Marino, Turkey or the Vatican City: Ovid Technologies BV; (ii) in the Aland Islands, Albania, Armenia, Austria, Azerbaijan, Belarus, Bosnia Herzegovina, Bulgaria, Croatia, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Faroe Islands, Finland, Georgia, Germany, Greenland, Hungary, Iceland, Kazakhstan, Kosovo, Kyrgyzstan, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Macedonia, Moldova, Montenegro, Norway, Poland, Romania, Russia, Serbia, the Slovak Republic, Slovenia, Svalbard &amp; Jan Mayen, Sweden, Switzerland, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, or Uzbekistan: Ovid Technologies GmbH; (iii) in Algeria, France, French Guiana, French Polynesia, French Southern Territory, Guadeloupe, Martinique, Monaco, Morocco, New Caledonia, Reunion, Saint Barthélemy, or Tunisia: Ovid Technologies Sarl; (iv) in Portugal or Spain: Ovid Technologies SL; (v) in Afghanistan, Benin, Burkina Faso, Burundi, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comoro Islands, Congo, Congo Democratic Republic, Djibouti, Egypt, Equatorial Guinea, Eritrea, Ethiopia, Gabon, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Iran, Iraq, Italy, the Ivory Coast, Jordan, Lebanon, Liberia, Libya, Malawi, Mali, Mauritania, Mayotte, Niger, Palestine, Rwanda, Sao Tome and Principe, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Syria, Togo, Western Sahara, Yemen, or Zimbabwe: Ovid Technologies SRL; or (vi) in Angola, Bahrain, Botswana, England, Ghana, Gibraltar, Guernsey, Ireland, Jersey, Kenya,</p>	<p><b>10.1. FILIÁLKY SPOLOČNOSTI OVID.</b> Príslušný subjekt spoločnosti Ovid pre účely tejto Zmluvy sa bude definovať podľa hlavného miesta podnikania Držiteľa licencie v nasledovných krajinách: (i) Andorra , Belgicko , Cyprus , Grécko , Izrael , Luxembursko , Malta , Holandsko , San Marino , Turecka alebo Vatikán: Ovid Technologies BV; (ii) v krajinách Alandské ostrovy, Albánsko, Arménsko, Rakúsko, Azerbajdžan, Bielorusko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Chorvátsko, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Faerské ostrovy, Fínsko, Gruzínsko, Nemecko, Grónsko, Maďarsko, Island, Kazachstan, Kosovo, Kirgizsko, Lotyšsko, Lichtenštajnsko, Litva, Macedónsko, Moldavsko, Čierna Hora, Nórsko, Poľsko, Rumunsko, Rusko, Srbsko, Slovenská republika, Slovinsko, Špicbergy a Jan Mayen, Švédsko, Švajčiarsko, Tadžikistan, Turkménsko, Ukrajina alebo Uzbekistan: Ovid Technologies GmbH; (iii) v krajinách Alžírsko, Francúzsko, Francúzska Guyana, Francúzska Polynézia, Francúzske južné územia, Guadeloupe, Martinique, Monako, Maroko, Nová Kaledónia, Réunion, Svätý Bartolomej alebo Tunisko: Ovid Technologies Sarl; (iv) v Portugalsku a Španielsku: Ovid Technologies SL; (v) krajinách Afganistan, Benin, Burkina Faso, Burundi, Kamerun, Kapverdy, Stredoafrická republika, Čad, Komorské ostrovy, Kongo, demokratická republika Kongo, Džibutí, Egypt, Rovníková Guinea, Eritrea, Etiópia, Gabon, Gambia, Guinea, Guinea - Bissau, Irán, Irak, Taliansko, Pobrežie Slonoviny, Jordánsko, Libanon, Libéria, Líbya, Malawi, Mali, Mauritánia, Mayotte, Niger, Palestína, Rwanda, Svätý Tomáš a Princov, Senegal, Sierra Leone, Somálsko, Sudán, Sýria, Togo, Západná Sahara, Jemen, alebo Zimbabwe: Ovid Technologies SRL; alebo (vi) v krajinách Angola, Bahrajn, Botswana,</p>

<p>Kuwait, Lesotho, Madagascar, Maldives, Mauritius, Mozambique, Namibia, Nigeria, Northern Ireland, Oman, Qatar, Saudi Arabia, Scotland, Seychelles, South Africa, Swaziland, Tanzania, Uganda, United Arab Emirates, Wales, or Zambia: Wolters Kluwer Health (Medical Research) Ltd. If none of the foregoing is applicable, then the licensing entity hereunder shall be Ovid Technologies, Inc.</p>	<p>Anglicko, Ghana, Gibraltár, Guernsey, Írsko, Jersey, Keňa, Kuvajt, Lesotho, Madagaskar, Maldivy, Maurícius, Mozambik, Namíbia, Nigéria, Severné Írsko, Omán, Katar, Saudská Arábia, Škótsko, Seychely, Južná Afrika, Svazijsko, Tanzánia, Uganda, Spojené arabské emiráty, Wales, alebo Zambia: Wolters Kluwer Health (Medical Research) Ltd. Ak sa neaplikuje žiadny z vyššie uvedených, potom subjektom udeľujúcim licenciu v zmysle tejto Zmluvy bude Ovid Technologies, Inc.</p>
<p><b>10.2. ASSIGNMENT.</b> Licensee shall not assign this Agreement nor delegate any of its duties, in whole or in part, without the prior express written consent of Ovid. In no event shall Ovid's consent be construed as discharging or releasing Licensee in any way from the performance of its obligations under this Agreement. Ovid may assign this Agreement to any affiliate or successor of Ovid and may delegate its duties, in whole or in part, in each case without any consent of Licensee. An assignee of either Party authorized hereunder shall be bound by the terms of this Agreement and shall have all of the rights and obligations of the assigning Party set forth in this Agreement. If any assignee refuses to be bound by all of the terms and obligations of this Agreement or if any assignment is made in breach of the terms of this Agreement, then such assignment shall be null and void and of no force or effect.</p>	<p><b>10.2. POSTÚPENIE.</b> Držiteľ licencie nesmie postúpiť túto Zmluvu alebo delegovať ktorúkoľvek zo svojich povinností v celom rozsahu alebo sčasti bez predchádzajúceho výslovného písomného súhlasu spoločnosti Ovid. Súhlas spoločnosti Ovid sa v žiadnom prípade nemôže považovať za zbavenie alebo oslobodenie Držiteľa licencie od plnenia svojich povinností podľa tejto Zmluvy. Spoločnosť Ovid môže postúpiť túto Zmluvu ktorejkoľvek filiálke spoločnosti Ovid alebo právnenému nástupcovi spoločnosti Ovid a môže delegovať svoje povinnosti v celom rozsahu alebo sčasti, a to v každom prípade bez súhlasu Držiteľa licencie. Nadobúdateľ ktorejkoľvek Zmluvnej strany oprávnenej v zmysle tejto Zmluvy bude viazaný podmienkami tejto Zmluvy a bude disponovať so všetkými právami a povinnosťami postupujúcej Zmluvnej strany, ktoré sú uvedené v tejto Zmluve. Pokiaľ ktorýkoľvek nadobúdateľ odmietne byť viazaný všetkými podmienkami a povinnosťami tejto Zmluvy, alebo ak sa postúpenie uskutočňuje porušením podmienok tejto Zmluvy, potom sa takéto postúpenie bude považovať za neplatné a neúčinné.</p>
<p><b>10.3. DISPUTE RESOLUTION METHOD AND VENUE.</b> The Parties agree that any dispute arising hereunder shall be submitted for dispute resolution in the method and venue determined by Licensee's principal place of business, as specified in the Order, as follows: (a) in the United States, disputes shall be submitted to a state or federal court sitting in New York, NY; (b) in Canada, disputes shall be submitted to the federal and provincial courts sitting in Toronto, Ontario; (c) in the Americas, except Canada and the United States, disputes shall be submitted to arbitration in New York, New York, U.S.A., under the rules of the American Arbitration Association; (d) in Europe, the Middle East and Africa, disputes shall be submitted to arbitration in London, England, under the Arbitration Rules of the London Court of</p>	<p><b>10.3. SPÔSOB A MIESTO RIEŠENIA SPOROV.</b> Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory vyplývajúce z tejto Zmluvy budú predkladané na riešenie vzhľadom na spôsob a miesto určené hlavným miestom podnikania Držiteľa licencie, tak ako to je uvedené v Objednávke, t.j. nasledovne: (a) v Spojených štátoch sa spory budú predkladať štátnemu alebo federálnemu súdu so sídlom v New Yorku, NY; (b) v Kanade sa spory budú predkladať federálnemu alebo provinčnému súdu so sídlom v Toronte, Ontario; (c) v Severnej a Južnej Amerike, okrem Kanady a Spojených štátov, sa spory budú predkladať na arbitráž v New Yorku, štáte New Yorku, Spojených štátoch amerických, v súlade s pravidlami Americkej arbitrážnej asociácie; (d) v Európe, na Blízkom východe a v Afrike sa spory budú predkladať na arbitráž v Londýne,</p>

<p>International Arbitration; (e) in Asia Pacific, disputes shall be submitted to arbitration in Sydney, (NSW) Australia, under the rules of the Australian Commercial Disputes Centre Ltd. Nothing herein shall be deemed to limit or otherwise affect either Party's right to seek immediate equitable (including injunctive) relief for alleged violations of the Party's intellectual property rights or interests.</p>	<p>Anglicku, podľa Arbitrážnych pravidiel Londýnskeho súdu medzinárodnej arbitráže; (e) v Ázii a Tichomorí sa spory budú predkladať na arbitráž v Sydney (NSW) Austrálii, podľa pravidiel Austrálskeho centra pre riešenie obchodných sporov. Žiadne ustanovenia tejto Zmluvy nemajú žiadnym spôsobom obmedzovať alebo iným spôsobom ovplyvňovať okamžité spravodlivé odškodnenie (vrátane súdneho príkazu) za údajné porušenia práv duševného vlastníctva alebo záujmov Zmluvnej strany.</p>
<p><b>10.4. DISPUTE RESOLUTION PROCEDURES FOR ARBITRATION.</b> The Parties agree that the following procedures shall apply to any disputes under this Agreement that are submitted to arbitration. Arbitration shall be conducted before a single arbitrator selected in accordance with the applicable arbitration rules, unless the amount in dispute exceeds the equivalent of US\$250,000. If the amount in dispute exceeds the equivalent of US\$250,000, the dispute shall be decided by three arbitrators, one to be selected by each Party and the two party-appointed arbitrators to agree upon the third. The arbitrators must have experience with and knowledge of the licensing of software, and have been admitted to the practice of law for at least ten years. Under no circumstances are the arbitrators authorized to award damages contrary to Section 8 of this Agreement. The arbitrators shall be authorized to award costs and attorney's fees or to allocate them between the Parties. Any court with jurisdiction shall enforce the agreement of the Parties to arbitrate their disputes and enter judgment on any award.</p>	<p><b>10.4. RIEŠENIE SPOROV – POSTUP PRI ARBITRÁŽI.</b> Zmluvné strany sa dohodli, že nasledovné postupy sa budú vzťahovať na všetky spory, ktoré vyplývajú z tejto a budú sa predkladať na riešenie prostredníctvom arbitráže. Arbitráž sa bude uskutočňovať pred jedným arbitrom v súlade s príslušnými arbitrážnymi pravidlami, pokiaľ suma v danom spore nepresiahne ekvivalent hodnoty 250 000 USD (amerických dolárov). Pokiaľ suma v danom spore presiahne ekvivalent hodnoty 250 000 USD (amerických dolárov), o spore budú rozhodovať 3 arbitri, z ktorých po jednom menujú jednotlivé Zmluvné strany a dvaja arbitri menovaní Zmluvnými stranami sa rozhodnú o treťom arbitrovi. Arbitri musia mať skúsenosti a znalosti v oblasti udeľovania licencií na softvér a praktické skúsenosti v oblasti práva minimálne desať rokov. Arbitri nie sú v žiadnom prípade oprávnení uznávať škody v rozpore s odsekom 8 tejto Zmluvy. Arbitri majú právo udeliť výdavky a náklady na právne zastúpenie alebo ich rozdeliť medzi Zmluvnými stranami. Súd príslušnej jurisdikcie musí presadzovať dohodu Zmluvných strán na riešenie ich sporov prostredníctvom arbitráže a zadať rozhodnutie o akomkoľvek odškodnení.</p>
<p><b>10.5. ENTIRE AGREEMENT; AMENDMENT.</b> This Agreement, user restrictions and other notices concerning the Products, the Platforms or the Documentation as provided from time to time by Ovid, the terms and conditions for online services available at Ovid's websites and any other documents referenced herein constitute the entire agreement of the Parties with respect to its subject matter. It is expressly agreed that any terms of a purchase order or similar instrument issued by Licensee with respect to this Agreement will not affect the terms and conditions of this Agreement. This Agreement may not be modified or amended except by written consent of the Parties or in accordance with the provisions set forth in Section 3.2 of</p>	<p><b>10.5. ÚPLNÁ DOHODA; ÚPRAVA.</b> Táto Zmluva, obmedzenia používateľov a ďalšie oznámenia týkajúce sa Produktov, Platforiem alebo Dokumentácie, ktoré čas od času poskytuje spoločnosť Ovid, podmienky pre on-line služby dostupné na internetových stránkach Ovid a všetky ostatné dokumenty uvádzané v tejto Zmluve predstavujú úplnú dohodu Zmluvných strán vzhľadom na jej predmet. Je výslovne dohodnuté, že všetky podmienky nákupnej objednávky alebo podobného prostriedku, ktorý vydá Držiteľ licencie s ohľadom na túto Zmluvu nebudú mať žiadny dopad na podmienky tejto Zmluvy. Táto Zmluva môže byť upravená alebo zmenená výhradne len na základe písomného súhlasu Zmluvných strán, alebo v súlade</p>

<p>this Agreement. All headings are for reference purposes only and shall not affect the meaning or interpretation of any provisions of this Agreement</p>	<p>s ustanoveniami uvedenými v odseku 3.2 tejto Zmluvy. Všetky nadpisy slúžia iba na referenčné účely a nebudú mať vplyv na význam alebo výklad žiadneho z ustanovení tejto Zmluvy.</p>
<p><b>10.6. FORCE MAJEURE.</b> Except for payment obligations, neither party will be liable for any failure in performance or interruption of service due to any unforeseen circumstances or circumstances beyond its control, including, without limitation, war, strikes, civil disturbances and acts of God.</p>	<p><b>10.6. VYŠŠIA MOC.</b> Okrem platobných povinností žiadna zo strán nebude zodpovedná za nevykonanie alebo prerušenie služby v dôsledku nepredvídateľných okolností alebo okolností, ktoré sú mimo ich kontroly, vrátane a bez obmedzení vojen, štrajkov, občianskych nepokojov a vyššej moci.</p>
<p><b>10.7. GOVERNING LAW; LANGUAGE OF AGREEMENT.</b> This Agreement is governed by and shall be construed in accordance with the substantive laws of the State of New York, without giving effect to the principles of conflict of law thereof, and excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Unless otherwise agreed in writing by the Parties, this Agreement and all related documents shall be drawn up in English. Any translations of this Agreement into any other language shall have no effect. All proceedings related to this Agreement shall be conducted in the English language.</p>	<p><b>10.7. ROZHODUJÚCE PRÁVO; JAZYK ZMLUVY.</b> Táto zmluva sa riadi a je v súlade s hmotným právom Štátu New York, bez uvedenia do platnosti princípov konfliktu práva a vylučujúc <b>Dohovor OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru.</b> Pokiaľ to nie je inak dohodnuté v písomnej forme medzi Zmluvnými stranami, táto Zmluva a všetky súvisiace dokumenty budú spísané v anglickom jazyku. Preklady tejto Zmluvy do iného jazyka nebudú mať žiadnu účinnosť. Všetky konania súvisiace s touto Zmluvou sa musia viesť v anglickom jazyku.</p>
<p><b>10.8. JURY TRIAL WAIVER. EACH PARTY HEREBY WAIVES ITS RIGHT TO A JURY TRIAL IN CONNECTION WITH ANY DISPUTE OR LEGAL PROCEEDING ARISING OUT OF THE AGREEMENT OR THE SUBJECT MATTER HEREOF.</b></p>	<p><b>10.8. VZDANIE SA SÚDNEHO KONANIA PRED POROTOU. KAŽDÁ ZO ZMLUVNÝCH STRÁN SA TÝMTO VZDÁVA PRÁVA NA SÚDNE KONANIE PRED POROTOU V SÚVISLOSTI S AKÝMKOL'VEK SPOROM ALEBO PRÁVNÝM KONANÍM VYPLÝVAJÚCIM Z TEJTO ZMLUVY ALEBO JEJ PREDMETU.</b></p>
<p><b>10.9. NOTICES.</b> All notices, consents or other communications referred to in this Agreement will be in writing and will be conveyed to the other Party by First Class Mail, return receipt requested, or overnight courier (e.g., FedEx, UPS, etc.) to Ovid at 333 Seventh Avenue, Twentieth Floor, New York, NY 10001 or to Licensee at the address set forth in the Order. Service of such notice, consent or other communication hereunder will be effective when the return receipt is received or upon proof of delivery from the courier.</p>	<p><b>10.9. OZNÁMENIA.</b> Všetky oznámenia, súhlasy alebo iné komunikácie uvádzané v tejto Zmluve budú v písomnej forme a budú sa doručovať druhej Zmluvnej strane prostredníctvom pošty prvou triedou a doručenkou alebo prostredníctvom expresného kuriéra (napr. FedEx, UPS, atď.) spoločnosti Ovid na adresu Seventh Avenue, Twentieth Floor, New York, NY 10001 alebo Držiteľovi licencie na adresu uvedenú v Objednávke. Doručenie takého oznámenia, súhlasu alebo inej komunikácie bude považované za realizované po prijatí späť doručenky alebo po doručení potvrdenia o doručení kuriérom.</p>
<p><b>10.10. SEVERABILITY.</b> If any provision of this Agreement is held to be illegal, invalid, or unenforceable under the present or future laws, then such provision shall be revised by a court of competent jurisdiction to be</p>	<p><b>10.10. SALVATORSKÁ KLAUZULA.</b> Pokiaľ ktorékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy sa bude považovať za nezákonné, neplatné alebo nevykonateľné v súlade s aktuálne alebo v budúcnosti platnými právnymi predpismi,</p>



<p>enforceable if permitted under applicable law, and otherwise shall be fully severable. In any event, this Agreement shall be construed and enforced as if such illegal, invalid, or unenforceable provision had never comprised a part of this Agreement, and the remaining provisions of this Agreement shall remain in full force and effect and shall not be affected by the illegal, invalid, or unenforceable provision or by its severance from this Agreement.</p>	<p>potom takéto ustanovenie musí byť preskúmané súdom príslušnej jurisdikcie, aby mohlo byť vykonateľné v zmysle použiteľného práva, inak sa musí od zmluvy oddeliť. V každom prípade sa táto Zmluva musí interpretovať a uplatňovať, ako keby toto nezákonné, neplatné alebo nevykonateľné ustanovenie nikdy netvorilo súčasť tejto Zmluvy a zvyšné ustanovenia tejto Zmluvy ostávajú v plnom rozsahu v platnosti a účinnosti a nebudú ovplyvnené nezákonným, neplatným alebo nevykonateľným ustanovením alebo jeho oddelením od tejto zmluvy.</p>
<p><b>10.11. WAIVER.</b> The waiver by a Party of or the failure by a Party to claim a breach of any provision of this Agreement shall not be, or be held to be, a waiver of any subsequent breach or affect in any way the further effectiveness of any such provision.</p>	<p><b>10.11. VZDANIE SA PRÁVA.</b> Vzdanie sa práva jednej Zmluvnej strany alebo nenárokovania si nápravy v prípade porušenie ktoréhokoľvek ustanovenia tejto Zmluvy sa nebude a nemôže považovať za vzdanie sa práva za všetky následné porušenia zmluvy alebo mať akýkoľvek dopad na ďalšiu účinnosť takéhoto ustanovenia.</p>
<p><b>10.12. COUNTERPARTS.</b> This Agreement may be signed in counterparts, all of which upon execution and delivery shall be considered originals and together shall constitute one agreement. Signed facsimile or portable document format (PDF) copies of this Agreement will legally bind the Parties to the same extent as original documents.</p>	<p><b>10.12. VYHOTOVENIA.</b> Táto Zmluva sa môže podpisovať v niekoľkých vyhotoveniach, z ktorých každé po podpise a doručení bude považovať za originál a spolu budú predstavovať jednu zmluvu. Podpísané faxové kópie tejto Zmluvy alebo kópie v PDF formáte budú právne v rovnakom rozsahu zaväzovať Zmluvné strany ako originálne dokumenty.</p>
<p><b>IN WITNESS WHEREOF,</b> the Parties have caused this Agreement to be executed and hereby represent and warrant that their respective signatory below has been and is, on the date of this Agreement, duly authorized by all necessary corporate action to execute this Agreement.</p>	<p><b>NA DŮKAZ TOHO</b> Zmluvné strany podpísali túto Zmluvu a týmto vyhlasujú a zaručujú, že ich zástupca podpisujúci zmluvu bol a v deň uzavretia zmluvy je plne oprávnený v zmysle zákona o obchodných spoločnostiach podpísať túto Zmluvu.</p>
<p><b>OVID TECHNOLOGIES, INC.</b></p>	<p><b>OVID TECHNOLOGIES, INC.</b></p>
<p>By: _____</p>	<p>Zo strany: _____</p>
<p>Name: _____</p>	<p>Meno: _____</p>
<p>Title: _____</p>	<p>Funkcia: _____</p>
<p><b>[SUBSCRIBER NAME]</b></p>	<p><b>[MENO PODPISUJÚCEHO]</b></p>
<p>By: _____</p>	<p>Zo strany: _____</p>
<p>Name: __ Ing. Peter Blaškoviš __</p>	<p>Meno: __ Ing. Peter Blaškoviš __</p>
<p>Title: General Director</p>	<p>Funkcia: generálny riaditeľ</p>